

Fr | It

Le Moncayo: Tarazona et Borja

Il Moncayo: Tarazona e Borja



50 nuits
de charme
dans la province de saragosse

50 notti da sogno nella provincia di Saragozza





50 nuits de charme dans la province de Saragosse

Ce guide propose une sélection d'hôtels de la province de Saragosse qui témoignent des bons résultats obtenus au cours de ces dernières années et de la grande réussite touristique de la région qui présidée par la capitale de l'Èbre, Saragosse, est devenue une nouvelle destination touristique de la péninsule.

Les établissements qui sont consignés dans ce guide ont été sélectionnés en fonction de leur charme, leur emplacement d'exception, leur conception et leur accessibilité, afin de représenter dignement l'infrastructure hôtelière de la province.

Ces hôtels permettent d'autre part de dévoiler les différents visages de la région de Saragosse : écrins de verdure dans les Cinco Villa, les Prépyrénées et le Moncayo, paysages aux couleurs ocres et rougeâtres dans le système Ibérique et à Calatayud, déserts énigmatiques qui suivent le cours de l'Èbre et les vallées colorées du fleuve bleu. Les siècles d'histoire ont laissé un riche patrimoine architectural romain et arabe ainsi que des châteaux médiévaux, des temples romans et gothiques, des monastères, des palais Renaissance et des vestiges séfarades.

Nous vous souhaitons un agréable séjour dans notre région où vous passerez des nuits de rêve.

50 notti da sogno nella provincia di Saragozza

La Provincia di Saragozza offre in questa Guida una selezione di strutture che mostrano i buoni risultati ottenuti negli ultimi anni, che rafforzano il successo turistico di questa terra e che propongono la capitale dell'Èbro, Saragozza, come una delle nuove destinazioni turistiche della penisola.

Le strutture che compaiono in questa guida sono state selezionate per il loro fascino particolare, per l'ubicazione in una zona di speciale bellezza, per il loro design e l'accessibilità, e vogliono essere un'eccellente rappresentazione delle infrastrutture alberghiere della provincia.

Queste sistemazioni consentono di presentare la Saragozza che nasconde verdi paesaggi nelle Cinco Villas, i Pre-pirenei e il Moncayo, colori ocra e rossicci nell'Ibérica e Calatayud, enigmatici deserti che scorrono paralleli all'Èbro e fertili pianure colorate dall'azzurro del fiume. I secoli di storia hanno lasciato in piedi un immenso patrimonio architettonico di stampo romano ed arabo, castelli medievali, templi romanici e gotici, monasteri, palazzi rinascimentali e vestigia di Sefarad.

Vi auguriamo un felice soggiorno e vi invitiamo a vivere notti da sogno.



Le Moncayo: Tarazona et Borja
/ Il Moncayo: Tarazona e Borja

OFFICES DU TOURISME / UFFICIO TURISTICO

- **Oficina de Turismo. Tarazona**
Pza. San Francisco, 1
Tel.: 976 199 076 / 976 640 074
www.tarazona.org
- **Oficina de Turismo. Borja**
Plaza de España, 1
Tel.: 976 852 001
www.borja.es
- **Oficina de Turismo. Monasterio de Veruela**
Paseo de Veruela s/n
Tel.: 976 649 025
- **Oficina de Turismo. Vera de Moncayo**
Ctra. Vera - Veruela
Tel.: 976 649 000



Le Moncayo: Tarazona et Borja

Il Moncayo: Tarazona e Borja



-  **Offices du tourisme**
/ Ufficio Turistico
-  **Hébergements de charme**
/ Sistemazioni dal fascino speciale
-  **Château**
/ Castello
-  **Eglise**
/ Chiesa Monumentale
-  **Vestiges**
/ Rovine
-  **Quartier juif**
/ Quartiere ebreo
-  **Monastère**
/ Monastero

-  **Site pittoresque**
/ Luogo pittoresco
-  **Goya**
/ Goya
-  **Zone vinicole**
/ Zona vinicola
-  **Station balnéaire**
/ Stabilimento balneare
-  **Espace naturel protégé**
/ Spazio naturale protetto
-  **Chemin de Saint Jacques de Compostelle**
/ Cammino di Santiago
-  **Chemin du Cid**
/ Cammino del Cid



Le Moncayo: Tarazona et Borja

Le Moncayo est le parc naturel par excellence du paysage de Saragosse ; ses flancs sont couverts de magnifiques bois de hêtres, de chênes et de houx sillonnés par différents sentiers du parc. Le Moncayo est aussi un site de légendes et de trésors bien connus par les habitants des charmants villages environnants.

Au pied du Moncayo, le monastère de Veruela conserve une enceinte fortifiée cistercienne du 12^{ème} siècle avec toutes ses dépendances. Il peut être visité toute l'année et abrite le musée du Vin. L'été, il devient un site exceptionnel de concerts et d'expositions.

Tarazona, la capitale, conserve toute sa splendeur romaine qui s'embellit en cours du Moyen-âge. On y retrouve les traditions chrétiennes, juives et musulmanes qui peuvent être admirées dans les ouvrages mudéjars aux motifs gothiques et classiques, avec de magnifiques jalousies en plâtre. Il faut s'y rendre, à la fin du mois d'août, lors des fêtes du "Cipotegato" où une pluie de tomates bien mûres fait rougir la ville.

Borja est un autre village à visiter. Il donne son nom à l'Appellation d'origine "Campo de Borja" dont plusieurs crus ont reçu des médailles. Ce village abrite différents palais et maisons de la Renaissance.

Il Moncayo: Tarazona e Borja

Il Moncayo è il Parco Naturale per eccellenza del paesaggio saragozzano. Sui suoi pendii si trovano bellissimi faggeti, boschi di querce ed agrifogli, che si possono attraversare nelle passeggiate per i sentieri del Parco. Il Moncayo è anche la culla di leggende e tesori che ben conoscono gli abitanti dei bei paesini sparsi sui suoi pendii.

Il Monastero di Veruela, alle falde del Moncayo, conserva il recinto di mura cistercensi del XII secolo e tutte le sue dipendenze. Si può visitare tutto l'anno, ospita il Museo del Vino e nei mesi estivi diventa la sede di concerti ed esposizioni.

Tarazona, la capitale, conserva il suo splendore romano, che diventò sempre più bello durante il Medioevo. In essa convivono le tradizioni cristiane, ebraiche e musulmane, che si possono ammirare nelle costruzioni mudéjar con motivi gotici e classicisti, così come nelle belle gelosie in gesso. Consigliamo vivamente di visitare la città durante le feste del Cipotegato, in cui una grandinata di pomodori colorati di rosso la città a fine agosto.

Allo stesso modo è d'obbligo una visita a Borja, che dà il nome alla Denominazione di Origine controllata Campo de Borja dei suoi premiati vini. In questa città si possono ammirare palazzi e case rinascimentali.





Le Moncayo: Tarazona et Borja
Il Moncayo: Tarazona e Borja

El Comendador de Añón Añón de Moncayo

Entouré d'un paysage idyllique au pied du parc naturel du Moncayo, cet établissement de construction récente se distingue par sa cuisine soignée et des chambres avec terrasse et vues spectaculaires.

Il accueille également des réunions d'entreprise.

Circondato da un idilliaco ambiente ai piedi del Parco Naturale del Moncayo, questo nuovo stabilimento risalta per la sua accurata cucina e per le camere con terrazzo dalle spettacolari vedute.

Si organizzano anche riunioni aziendali.



HOTEL **

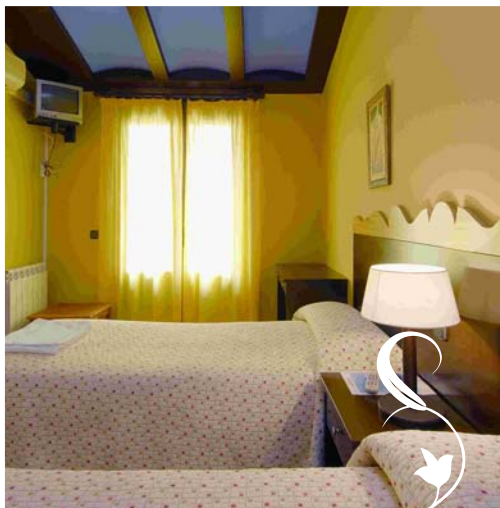
El Comendador de Añón

San Francisco s/n

976 649 032

50590 Añón de Moncayo

www.comendadordeanyon.com

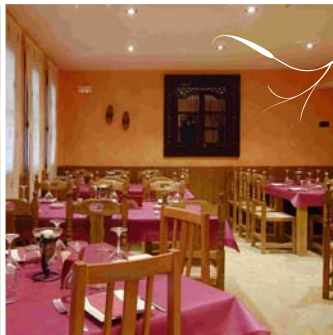




Borja Hotel Plaza

Hôtel récent situé sur la place centrale du village Renaissance de Borja, célèbre également pour ses vins et ses manifestations culturelles qui connaissent de fortes répercussions internationales. L'hôtel dispose de 12 chambres avec une décoration simple et soignée. Possibilité de séjours prolongés.

Nuovo hotel situato nella piazza più centrale della rinascimentale località di Borja, anche conosciuta per i suoi vini e gli eventi culturali di fama internazionale. L'hotel possiede 12 camere dalla decorazione semplice e ben riuscita, sono ammessi lunghi soggiorni.



HOTEL **

Hotel Plaza

Plaza España 11-12

976 867 414

50540 Borja

www.hotelplaza.com.es

Casa-Palacio de los Condes de Bureta Bureta

Ce palais a été reconstruit sur la tour du château fortifié de Bureta du 12^{ème} siècle. C'est un palais baroque classique restauré avec beaucoup de goût, ses façades, sa distribution intérieure et sa décoration ayant été respectées. Il y règne une ambiance seigneuriale complétée par une voûte spectaculaire ouverte sur des vignes ancestrales qui s'étendent à perte de vue.

Questa Casa Palazzo fu riedificata sul torrione del Castello fortezza di Burata del XII secolo. È un palazzo barocco classicista, restaurato con ottimo gusto, rispettando completamente sia le facciate che la distribuzione interna e la decorazione. Offre un ambiente signorile, completato da una spettacolare arcata aperta sui paesaggi di queste terre dagli antichi ed estesi vigneti.



CASA RURAL

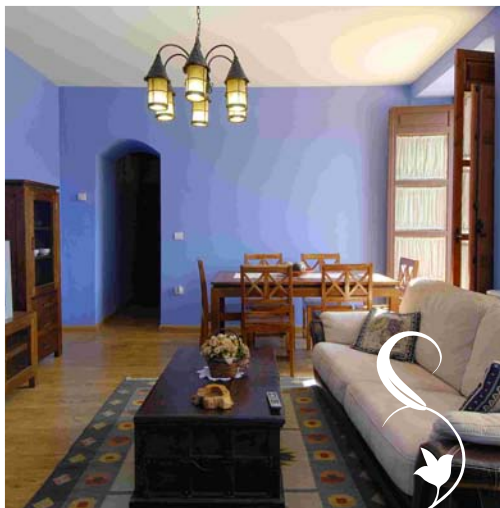
Casa-Palacio de los Condes de Bureta

Plaza de la Condesa

976 868 799

50547 Bureta

www.condadodebureta.com

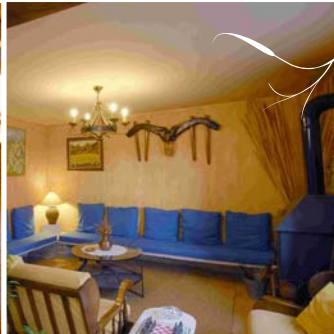




Grisel Los Girasoles

Maison rurale traditionnelle qui date du 18ème siècle. Les propriétaires qui vivent dans la maison proposent des chambres à louer. Jardin intérieur et service de goûter à emporter. Elle est située en plein cœur du Moncayo ; la ville de Grisel qui fut marquée par la présence arabe jusqu'en 1610 conserve d'intéressants vestiges.

Agriturismo tradizionale che risale al XVIII secolo. Si affittano le camere e si condivide la casa con i proprietari. Possiede un giardino interno e inoltre un servizio di merende da asporto. Si trova ai piedi del Moncayo. La villa di Grisel fu moresca fino al 1610 e mantiene interessanti vestigi.



CASA RURAL

Los Girasoles

San Antón, 2

976 644 814 / 654 699 736

50513 Grisel

www.casaurallosgirasoles.com



Le Moncayo: Tarazona et Borja
Il Moncayo: Tarazona e Borja

La Carrasca Lituénigo

La maison a été construite avec les matériaux de la région, selon la méthode traditionnelle et dispose de tout le confort actuel. Situé à l'entrée du village sur la route qui mène au parc national du Moncayo. L'établissement présente sur deux étages une ambiance et une décoration soignées jusque dans les moindres détails.

La casa è stata edificata con materiale della zona, rispettando il metodo tradizionale e includendo tutte le comodità attuali. Situata all'entrata del paese, sulla strada che porta al Parco Nazionale del Moncayo. Nei due piani sono stati curati l'ambiente e la decorazione fino al più piccolo dettaglio.



CASA RURAL SUPERIOR

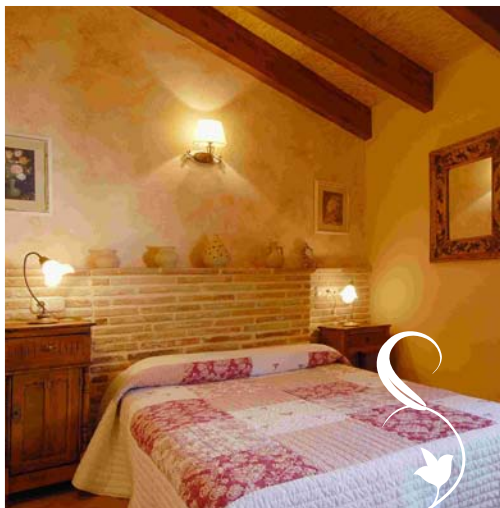
La Carrasca

Avda. Moncayo, 1

976 646 581 / 630 037 663

50581 Lituénigo

www.la-carrasca.com





Los Fayos El Cantón

Maison rurale de catégorie supérieure, construite en 1903 et rénovée en 2003. Cette maison de style rustique dispose de 110 m² et possède tout le charme d'une maison de campagne, avec du mobilier et des objets anciens. Elle peut être louée en entier ou par chambre.

Agriturismo di categoria superiore, costruito nel 1903 e ristrutturato nel 2003. La sua architettura è rustica, possiede 110 m² ed ha tutto il fascino di una casa di campagna, con mobili ed utensili antichi. Si può affittare per camere o completa.



CASA RURAL

El Cantón

Felipe IV, 1

976 640 923 / 620 087 577

50513 Los Fayos

www.casauralelcanton.com



Le Moncayo: Tarazona et Borja
Il Moncayo: Tarazona e Borja

Alforis San Martín de Moncayo

La maison a été construite en 1918 en pierres de la région, en brique crue et en bois. Elle est aujourd'hui entièrement rénovée et conserve tout son caractère avec différents détails d'origine pour vous inviter à venir profiter de cette ambiance simple et confortable. Elle a une capacité d'accueil de 10 personnes.

La casa fu costruita nel 1918 con pietre della zona, mattone crudo e legno. Oggi è stata completamente restaurata, mantenendo al massimo la sua essenza e ogni dettaglio originale, invitando così a godere di un soggiorno dal semplice e confortevole aroma naturale. Può ospitare 10 persone.



CASA RURAL SUPERIOR

Alforis

Santa Catalina, 45

976 192 052 / 625 411 459

50584 San Martín de Moncayo

www.alforis.com





Santa Cruz de Moncayo **El Mirador**

La maison actuelle est la récupération du patrimoine familial : différentes pièces ont été rénovées ainsi que des chambres mansardées et un patio en pierre. Chaque recoin est différent et suggestif pour relever la sensation d'originalité et de privilège. Elle a une capacité d'accueil de 10 personnes.

La casa attuale è ciò che è stato recuperato del patrimonio familiare; stanze, camere mansardate e un cortile lastricato. Ogni angolo è diverso e suggestivo e ci ricorda la sensazione di originalità e il privilegio che rappresenta poterlo utilizzare. Può ospitare 10 persone.



CASA RURAL SUPERIOR

El Mirador

Alta, 21

976 643 138 / 639 059 494

50513 Santa Cruz de Moncayo

www.elmiradordelmoncayo.com



Le Moncayo: Tarazona et Borja
Il Moncayo: Tarazona e Borja

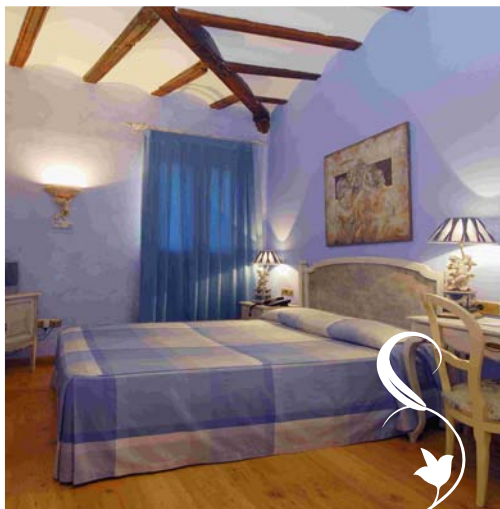
Condes de Visconti Tarazona

L'hôtel se trouve dans un petit palais du 16ème siècle, rénové jusque dans les moindres détails. Son patio Renaissance compte de magnifiques colonnes toscanes en pierre et conserve tous les éléments architecturaux de l'époque.

Chacune des quinze chambres est décorée individuellement, offrant des bains à hydromassage ou le romantisme d'une suite médiéval.

L'hotel si trova in un palazzotto del XVI secolo, restaurato nei minimi dettagli. Il cortile rinascimentale possiede belle colonne toscane in pietra e mantiene tutti gli elementi architettonici dell'epoca.

La decorazione è diversa in ognuna delle quindici camere, che offrono inoltre la comodità di un bagno con idromassaggio e il romanticismo di una suite in stile medievale.



HOTEL ***

Condes de Visconti

Visconti, 15

976 644 908

50500 Tarazona

www.condesdevisconti.com



Tarazona **de la Concordia**

Il est situé en plein cœur du vieux quartier de Tarazona. C'est un ancien palais qui date de 1501 construit pendant la cohabitation des trois religions. Il dispose de 3 suites spectaculaires et de 4 chambres luxueuses. Le restaurant offre une cuisine traditionnelle élaborée qui fait chanter les produits locaux, avec une touche innovante, personnelle et un label de qualité.

Si trova nel centro storico di Tarazona ed è un antico palazzo dell'anno 1501, edificato durante la convivenza delle tre religioni. Possiede 3 spettacolari suite e 4 camere di lusso. Nel Ristorante, potrete godere di una cucina tradizionale elaborata, che si basa su prodotti della regione, con un tocco innovatore e personale e con timbro di qualità.



HOTEL ***

La Merced de la Concordia

Plaza de la Merced, 2

976 199 344

50500 Tarazona

www.lamerced.info



Le Moncayo: Tarazona et Borja
Il Moncayo: Tarazona e Borja

Villahermosa Torrellas

Ancienne maison-palais des ducs de Villahermosa (17^{ème} siècle), entièrement rénové pour offrir aux visiteurs tout le confort actuel sans perdre le charme de l'environnement et de son histoire.

Elle est entourée d'un magnifique paysage naturel arrosé par la rivière Queiles, près du monastère de Veruela et de Tarazona.

Antica Casa Palazzo dei duchi di Villahermosa (XVII secolo), completamente ristrutturata per offrire ai visitatori le comodità attuali, senza perdere il fascino dell'ambiente e della sua storia.

È circondata da un magnifico paesaggio naturale, bagnato dal fiume Queiles, ed è vicina al Monastero di Veruela e a Tarazona.



CASA RURAL SUPERIOR

Villahermosa

Plaza Mayor, 15

976 640 434 / 676 228 407

50512 Torrellas

www.casaruralvillahermosa.net



Vera de Moncayo La Portaza

Maison du 19ème siècle reconstruite dans le respect de l'architecture traditionnelle du Moncayo : avant-toits en bois, façade en pierre de la montagne Vera, entourages de fenêtres, balcons et portes, en briques anciennes. L'établissement s'organise sur deux étages et possède une capacité d'accueil de 6 personnes.

Casa del XIX secolo, ricostruita rispettando l'architettura tradizionale del Moncayo, con le grondaie in legno, la facciata in pietra del monte de Vera e le cornici delle finestre, i balconi e le porte in mattone antico. Ha due piani e può ospitare fino a 6 persone.



CASA RURAL SUPERIOR

La Portaza

Esparras, 77

976 646 584 / 639 362 677

50580 Vera de Moncayo

www.casarurallaportaza.com



Le Moncayo: Tarazona et Borja
Il Moncayo: Tarazona e Borja

El Pintor Vera de Moncayo

Construction traditionnelle de trois étages dont le dernier mansardé. La maison est entièrement équipée et expose les tableaux du peintre Juan José Peña qui y vécut. Certains tableaux sont à la vente. Elle peut être louée entière ou par chambres. Sa cave permettra de réaliser des repas de vingt personnes.

Costruzione tradizionale su tre piani, l'ultimo mansardato. La casa è perfettamente equipaggiata ed è decorata con quadri di Juan José Peña, il pittore che visse al suo interno. Alcuni dei suoi quadri sono in vendita. Si possono affittare le camere o la casa completa. Nella tavernetta si possono fare pranzi per venti persone.



CASA RURAL

El Pintor

Muro, 13

976 646 526 / 685 329 516

50580 Vera de Moncayo

www.casaelpintor.com

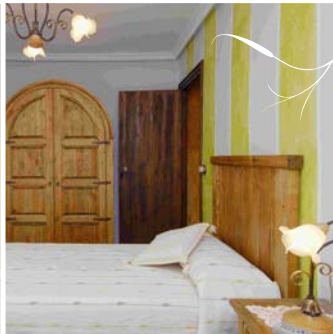




Vera de Moncayo La Oruña

Maison accueillante avec une capacité d'accueil de 8 personnes, buanderie et terrasse.
Elle se trouve à proximité du parc naturel du Moncayo et à 800 mètres du monastère de Veruela.

Accogliente casa per 8 persone, con lavanderia e terrazzo. Si trova vicino al Parco del Moncayo e a 800 metri dal Monastero di Veruela.



CASA RURAL

La Oruña

Gil Aznar, 25

976 649 130 / 651 993 310

50580 Vera de Moncayo

www.casauraloruna.com



Patronato Provincial de Turismo
Diputación de Zaragoza

Plaza de España,2
50003 Zaragoza
Tel. + 34 976 212 032
Fax + 34 976 232 611
turismo@dpz.es
<http://zaragozaturismo.dpz.es>